

Client Alert.

東京訴訟部

[マックス・オルソン](#) [クレイグ I. セルニカ](#) [ルイーズ・ストウープ](#) [ダニエル P. レヴィソン](#)
[ジャック・ロンデン](#) [スティーブン E. コマー](#) [寺澤 幸裕](#) [矢倉 千栄](#)

December 2011

2011 年 12 月

False Affidavits and Lies Doom First-Ever FCPA Jury Conviction of Corporation

By [Paul T. Friedman](#) and [Crystal S. McKellar](#)

On December 1, a federal judge threw out the government's first-ever trial and conviction of a corporation accused of violating the Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"). Citing numerous instances of prosecutorial misconduct, United States District Judge A. Howard Matz of the Central District of California not only vacated the conviction of Lindsey Manufacturing Co. and two of its executives, but also dismissed the government's indictment with prejudice.

The defendants in *Lindsey* were accused of violating the FCPA by giving bribes to two high-ranking employees of Comisión Federal de Electricidad ("CFE"), an electric utility company wholly owned by the Mexican government. The *Lindsey* case brought headlines earlier this year when defendants unsuccessfully challenged the government's characterization of CFE as an "instrumentality" of the Mexican government and CFE's employees as foreign officials.^[1]

After a five-week trial and just one day of deliberations, on May 10, 2011, the jury handed down guilty verdicts on all counts against the defendants. This verdict resulted in the first-ever FCPA jury conviction of a company.^[2] The executives faced up to 30 years in jail. Assistant Attorney General Lanny Breuer had strong words after the conviction was announced:

Lindsey Manufacturing is the first company to be tried and convicted on FCPA violations, but it will not be the last. . . . As this prosecution shows, we are fiercely committed to bringing to justice all the

参考訳

虚偽の宣誓と証言が FCPA 裁判における 法人に対する初の陪審評決をくじく

(執筆者) ポール T. フリードマン / クリスタル S. マッケラー

12 月 1 日、連邦裁判官は政府による史上初の海外腐敗行為防止法 (FCPA) 違反容疑の法人に対する審理および有罪認定を退けた。連邦地方裁判所カリフォルニア州中部地区の A. Howard Matz 裁判官は、数多くの検察の職権乱用の例を挙げて、Lindsey Manufacturing Co. および幹部 2 名の有罪認定を無効としたばかりでなく、政府による公訴も棄却した。

Lindsey 事件の被告人は、メキシコ政府が全額出資する電気公益事業会社 Comisión Federal de Electricidad (「CFE」) の幹部 2 名に賄賂を渡したかどで FCPA 違反の罪に問われた。*Lindsey* 事件は今年、政府が CFE をメキシコ政府の「支部」、CFE 従業員を「外国公務員」と主張したことに対する被告人の異議が不首尾に終わった時トップニュースとなった^[1]。

5 週間にわたる公判と 1 日の評議の後、2011 年 5 月 10 日、陪審員は被告人に対し全ての訴因について有罪と認定した。この評決は史上初の FCPA に基づく法人に対する陪審による有罪認定となった^[2]。幹部らは最高懲役 30 年の刑に処せられる可能性があった。司法省刑事局司法次官補 Lanny Breuer はこの評決が発表された後強い口調で次のように述べた。

Lindsey Manufacturing は FCPA 違反で公判に付され有罪認定を受けた最初の企業であるが、これで最後ではない。 . . . この訴追が示すとおり、我々は断固たる態度で本件の贈賄のスキームのプレーヤ

players in these bribery schemes – the executives who conceive of the criminal plans, the people they use to pay the bribes, and the companies that knowingly allow these schemes to flourish. Bribery has real consequences.^[3]

As the government is learning at great cost, overly aggressive prosecutorial zeal that results in misconduct also has real consequences.

ACCUSATIONS OF GOVERNMENT MISCONDUCT

On May 9, 2011, the day before the verdict was handed down, the *Lindsey* defendants filed a motion to dismiss the indictment with prejudice on the basis that the investigation, prosecution, and trial had been “fatally infected by prosecutorial misconduct,” denying defendants their due process right to a fair trial.^[4]

The Court agreed. During a November 29, 2011 hearing, Judge Matz provided his tentative ruling in defendants’ favor, noting that his “power and . . . duty as an administrator of justice requires and warrants dismissal.”^[5] The Court’s final order, issued yesterday, recounted numerous instances of misconduct by the prosecution, including submitting false affidavits to obtain search warrants, knowingly allowing an FBI Special Agent to falsely testify before the grand jury, concealing the false grand jury testimony from defendants and the Court, suppressing exculpatory *Brady* material, wrongfully obtaining privileged materials, and misrepresenting the level of knowledge required during closing arguments.^[6]

The Court held that the instances of misconduct “undoubtedly affected the verdicts and thus substantially prejudiced the Lindsey Defendants,” particularly in light of the “weakness” of the government’s case.^[7] For example, the government presented no direct evidence of intent, and instead relied upon “murky” circumstantial evidence.^[8]

WILLFUL BLINDNESS INSUFFICIENT FOR FCPA VIOLATION

The Court’s criticisms of the government were primarily procedural in nature. However, the dismissal order may also provide assistance to defendants challenging the level of “knowledge” required for an FCPA violation.

一全員、すなわちこの犯罪計画の着想を得た企業幹部、贈賄に利用した人々および故意にこうしたスキームの横行を許している企業を司法の場に引き出すことに専念してきた。贈賄をすれば相応の結果を招く^[3]。

政府が多額の費用をかけて学んでいるところ、不法行為となるほど過度にアグレッシブな訴追への熱意もまた相応の結果を招いている。

政府による不法行為への非難

陪審の評決の前日である 2011 年 5 月 9 日、*Lindsey* 事件の被告人は、捜査、訴追および公判が被告人の公平な裁判を受けるというデュープロセスの権利を否定する「検察の職権乱用により致命的な影響を受けていた」ことを根拠に公訴棄却の申立てを行った^[4]。

裁判所はこれを認めた。2011 年 11 月 29 日の口頭審問において Matz 裁判官は、「司法行政官としての権能および...任務は棄却を必要とし、これを正当化する。」として被告人を支持する暫定的な判断を示した^[5]。裁判所の最終的な決定は昨日発令されたが、多くの検察の職権乱用が詳しく述べられていた。捜索令状を取得するために虚偽の宣誓供述書を提出したこと、大陪審で故意に FBI 特別捜査官に虚偽の証言を行わせたこと、被告人および裁判所から虚偽の大陪審証言を隠匿したこと、無罪を証明する *Brady* 事件資料を出さなかったこと、不当に秘匿特権付資料を取得したこと、最終弁論で認識の水準の要件について虚偽の表明を行ったことなどである^[6]。

裁判所は、とりわけ政府の主張の「脆弱性」の観点から職権乱用は「疑いなく評決に影響を及ぼし、それ故 *Lindsey* 事件の被告人を相当害し」と判示した^[7]。例えば、政府は故意についての直接証拠を示さず、代わりに「曖昧な」状況証拠に依拠している^[8]。

FCPA 違反成立に不十分な「意識的な無視」

裁判所による政府批判は本質的には主に手続的なものであった。しかし、棄却決定はまた、FCPA 違反の成立に必要な「認識」の水準に異議を唱える被告人を支援する可能性もある。

During the trial, the government had unsuccessfully asked the Court to include “deliberate ignorance” and “willful blindness” in the jury instructions.^[9] Despite the Court’s refusal, during closing argument, the prosecutor covered his eyes and told the jury, “Defendants . . . cannot see all of this smoke and all of these red flags and then close their eyes.”^[10] Judge Matz held that the prosecution’s implied equation of “knowledge” with “willful blindness” was a “misstatement” of the law that supported his order of dismissal.^[11]

MISCONDUCT REDUX

The government’s setback in *Lindsey* strikes a familiar note. A separate group of FCPA defendants had argued prosecutorial misconduct in the first of the so-called “Shot Show” cases, tried earlier this summer. The government had lauded the Shot Show cases as “the first large-scale use of undercover law enforcement techniques to uncover FCPA violations and the largest action ever undertaken by the Justice Department against individuals for FCPA violations.”^[12] The multi-year investigation involved 150 FBI agents and culminated in the arrest of 22 criminal defendants—21 of whom were notoriously seized by law enforcement agents at a Las Vegas gun show. However, after a three-week trial riddled with attacks on the government’s evidence and investigation tactics, a deadlocked jury led United States District Judge Richard J. Leon of the District of Columbia to declare a mistrial.

CONCLUSION

As we have noted in past Client Alerts, federal regulators have taken an unprecedented, aggressive approach to enforcing the FCPA in recent years. The government has dedicated vast resources to FCPA investigations and prosecutions, and has adopted expansive (but largely untested) views of the statute’s provisions, including its jurisdictional reach, the definition of what constitutes a “foreign official,” and the level of knowledge required. The government has also increasingly focused on prosecuting individuals, who are more inclined to fight in the courts rather than reach negotiated settlements because they face jail time.

公判において、政府は裁判所に対し陪審に対する説示の中で「意図的な無知」および「意識的な無視」を含めるよう求めてこれに失敗している^[9]。裁判所の拒否にもかかわらず、最終弁論の間、検察官は眼を覆って、陪審に「被告人は、...この煙やレッドフラッグ(警戒信号)を見ていながらそこで目を瞑ってはいけない」と語った^[10]。Matz 裁判官は、検察が「認識」と「意識的な無視」とを暗黙のうちに同一視したことは、同裁判官の棄却決定を支持する法律の「虚偽の説明」であると判示した^[11]。

違反行為ふたたび

Lindsey 事件における政府の敗北はデジャ・ヴのようだ。FCPA 違反容疑の被告人の別のグループは、今年の夏に裁判が行われたいわゆる Shot Show 事件の第一審における検察の職権乱用を主張した。政府は、「FCPA 違反を摘発するための法執行機関による初の大がかりなおとり捜査の利用および FCPA 違反について個人に対し司法省が行った最大の法的措置」として Shot Show 事件を賞賛していた^[12]。複数年にわたる捜査は 150 名もの FBI 捜査官が関わり、22 名の刑事被告人(うち 21 名がラスベガスの銃器展示会で法執行官により逮捕されたのは有名である。)の逮捕となった。しかし、政府の証拠収集および捜査戦術に向けた攻撃に満ちた 3 週間の裁判の後、こう着状態に陥った陪審は連邦地方裁判所コロンビア地区の Richard J. Leon 裁判官に評決不能裁判を宣言するよう伝えた。

結論

これまで当事務所のクライアント・アラートで指摘してきたとおり、近年 FCPA を執行するために連邦規制当局は前例のない積極的なアプローチをとってきた。政府は FCPA 違反の捜査および訴追に豊富な人員を割いて、拡張的な対象法域、「外国公務員」を構成する定義および認識の水準要件など、制定法の条項を拡大解釈した(しかしほとんど実証されていない)見解を採用してきた。政府はまた、個人の訴追に焦点を当てるが多くなっており、かかる個人は懲役がかかっているため交渉和解に達するより裁判で闘う傾向が強くなっている。

These challenges have begun to better define the contours of the FCPA's substantive provisions.^[13] Here, Judge Matz's order also addresses the government's "notably over-zealous" behavior in bringing its case.^[14] The *Lindsey* dismissal, coupled with the Shot Show mistrial and the promise of future challenges by individual litigants, may put pressure on the government to curb some of its more aggressive techniques in investigating and prosecuting alleged FCPA violations.

FOOTNOTES

^[1] For our earlier commentaries on the *Lindsey* case, please see our Client Alerts, [FCPA: Regulators' Expansive "Foreign Official" Definition Under Attack](#) (May 20, 2011), and [FCPA + Anti-Corruption Developments: End of Summer Round-Up](#) (Oct. 3, 2011).

^[2] See DOJ Press Release, California Company, Its Two Executives and Intermediary Convicted by Federal Jury in Los Angeles on All Counts for Their Involvement in Scheme to Bribe Officials in State-Owned Electrical Utility in Mexico (May 10, 2011), *available at* <http://www.justice.gov/opa/pr/2011/May/11-crm-596.html>.

^[3] *Id.*

^[4] Motion to Dismiss Indictment With Prejudice, *United States v. Noriega*, 2:10-cr-01031, at 1 (C.D. Cal. May 9, 2011) (the "*Lindsey*" case) (Docket No. 505).

^[5] Law360, *DOJ Faces Reversal of Lindsey FCPA Victory*, November 30, 2011, *available at* http://www.law360.com/whitecollar/articles/289130?nl_pk=e37e2698-2275-465f-91a7-2e0dc756ea36&utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=whitecollar.

^[6] See Order Granting Motion to Dismiss, *United States v. Noriega*, 2:10-cr-01031 (C.D. Cal. Dec. 1, 2011) (Docket No. 665).

^[7] *Id.* at 36.

^[8] *Id.* at 37.

^[9] *Id.* at 21.

^[10] *Id.* at 22.

こうした異議申立てにより FCPA の実体法的規定の輪郭がよりよく定義され始めてきた^[13]。Matz 裁判官の決定は、政府の訴追における「著しく度を越して熱心な」活動にも言及している^[14]。*Lindsey* 事件の棄却は、Shot Show 事件の評決不能裁判および個人の被告人による将来の異議申立ての見込みとともに、政府による FCPA 違反容疑の捜査および訴追におけるさらに積極的な手法の一部を抑制するよう政府に圧力をかけることにもなり得る。

脚注

^[1] *Lindsey* 事件に関する過去の注釈については、当事務所のクライアント・アラート「[FCPA: 規制当局による「外国公務員」の定義拡大が非難的に](#)」(日本語版 2011 年 6 月 7 日掲載)および「[FCPA および腐敗行為防止法に関する進展: 2011 年夏までの総括](#)」(日本語版 2011 年 10 月 24 日掲載)参照。

^[2] DOJ プレスリリース (メキシコの国有電気公益事業者職員に対する贈賄に関与したとしてカリフォルニア州の会社、同社幹部 2 名と仲介人が全ての訴因についてロサンゼルス連邦陪審により有罪評決を受けた(2011 年 5 月 10 日) (<http://www.justice.gov/opa/pr/2011/May/11-crm-596.html> より入手可能。))参照。

^[3] 同掲書。

^[4] *United States v. Noriega* 事件(2:10-cr-01031 (C.D. Cal. 2011 年 5 月 9 日) (*Lindsey* 事件)) (Docket No. 505) の公訴棄却申立て参照。

^[5] Law360 「司法省、*Lindsey* FCPA 事件の勝利から逆転、敗訴に直面」(2011 年 11 月 30 日) (http://www.law360.com/whitecollar/articles/289130?nl_pk=e37e2698-2275-465f-91a7-2e0dc756ea36&utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=whitecollar より入手可能。)参照。

^[6] *United States v. Noriega* 事件(No. 2:10-cr-01031 (C.D. Cal. 2011 年 12 月 1 日)) (Docket No. 665) の公訴棄却の決定参照。

^[7] 同掲書 36 頁。

^[8] 同掲書 37 頁。

^[9] 同掲書 21 頁。

^[10] 同掲書 22 頁。

^[11] *Id.* at 22-23.

^[12] See DOJ Press Release, Twenty-Two Executives and Employees of Military and Law Enforcement Products Companies Charged in Foreign Bribery Scheme (Jan. 19, 2010), available at <http://www.fbi.gov/washingtondc/press-releases/2010/wfo011910.htm>.

^[13] Please refer to our Client Alerts: [FCPA Update: Another Challenge to DOJ's Expansive 'Foreign Official' Definition Fails, But Clarifies DOJ's Burden](#) (June 2, 2011), and [FCPA + Anti-Corruption Developments: End of Summer Round-Up](#) (Oct. 3, 2011).

^[14] Order Granting Motion to Dismiss, *United States v. Noriega*, 2:10-cr-01031, at 40 (C.D. Cal. Dec. 1, 2011) (Docket No. 665).

^[11] 同掲書 22-23 頁。

^[12] DOJ プレスリリース「軍・警察製品企業の 22 名の幹部および従業員が海外における贈賄スキームの疑い」(2010 年 1 月 19 日) (<http://www.fbi.gov/washingtondc/press-releases/2010/wfo011910.htm> より入手可能。) 参照。

^[13] 当事務所のクライアント・アラート「FCPA アップデート : 米国司法省(DOJ)による「外国公務員」の拡大的な定義に対する新たな挑戦も失敗、しかし DOJ の立証負担を明確化」(日本語版 2011 年 6 月 9 日掲載)および「FCPA および腐敗行為防止法に関する進展: 2011 年夏までの総括」(日本語版 2011 年 10 月 24 日掲載) 参照。

^[14] *United States v. Noriega* 事件(No. 2:10-cr-01031 (C.D. Cal. 2011 年 12 月 1 日))(Docket No. 665)の公訴棄却の決定参照。

モリソン・フォースターの FCPA および腐敗防止タスク・フォースに関する実務の詳細情報につきましては、下記窓口にご連絡ください。

ポール T. フリードマン
PAUL T. FRIEDMAN
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
+1 (415) 268-7444
pfriedman@mofo.com

ダニエル P. レヴィソン
DANIEL P. LEVISON
東京
TOKYO
+ 81 3 3214 6522
dlevison@mofo.com

ティモシー W. ブレークリー
TIMOTHY W. BLAKELY
香港
HONG KONG
+ 852 2585 0870
tblakely@mofo.com

ランダル J. フォンズ
RANDALL J. FONS
デンバー
DENVER
+1 (303) 592-2257
rfons@mofo.com

カール H. ローエンソン Jr.
CARL H. LOEWENSON, JR.
ニューヨーク
NEW YORK
+1 (212) 468-8128
cloewenson@mofo.com

ケヴィン・ロバーツ
KEVIN ROBERTS
ロンドン
LONDON
+ 44 20 7920 4160
kroberts@mofo.com

ロバート A. サレルノ
ROBERT A. SALERNO
ワシントン D.C.
WASHINGTON, D.C.
+1 (202) 887-6930
rsalerno@mofo.com

ルティ スミスライン
RUTI SMITHLINE
ニューヨーク
NEW YORK
+1 (212) 336-4086
rsmithline@mofo.com

シェリー イン
SHERRY YIN
北京
BEIJING
+ 86 10 5909 3566
syin@mofo.com

About Morrison & Foerster:

We are Morrison & Foerster—a global firm of exceptional credentials in many areas. Our clients include some of the largest financial institutions, investment banks, Fortune 100, technology and life science companies. We've been included on The American Lawyer's A-List for eight straight years, and Fortune named us one of the "100 Best Companies to Work For." Our lawyers are committed to achieving innovative and business-minded results for our clients, while preserving the differences that make us stronger. This is MoFo. Visit us at www.mofo.com.

Because of the generality of this update, the information provided herein may not be applicable in all situations and should not be acted upon without specific legal advice based on particular situations.

モリソン・フォースターについて

モリソン・フォースターは、多くの分野において優れた実績を誇る世界的な法律事務所です。クライアントには大手金融機関、投資銀行、Fortune 100 企業、テクノロジー・ライフサイエンス関連企業等が名を連ねています。American Lawyer 誌の A-List に過去 8 年間連続で選ばれただけでなく、Fortune 誌が「働きたい全米トップ 100 企業」として当事務所を挙げています。モリソン・フォースターの弁護士はクライアントのために最良の結果を出すことに全力を注ぐ一方で、より強固な事務所となるべく各弁護士の個性を失わないよう配慮しています。詳しくは、当事務所のウェブサイト (www.mofo.com) をご覧ください。

本稿は一般的なもので、ここに含まれる情報はあらゆる事案に適用されるものではなく、また個別の事案に対する具体的な法的アドバイスを提供するものでもありません。